

## **Accordo di cooperazione**

### **per la realizzazione di Master Universitario Congiunto**

#### **Premesso**

- che per un Ateneo idonee relazioni culturali e scientifiche sono indispensabili allo sviluppo delle funzioni istituzionali di insegnamento e di ricerca;
- che per il predetto scopo è necessario favorire ed incoraggiare accordi scientifici e culturali diretti fra Istituzioni di livello universitario appartenenti a paesi diversi;
- che esiste un interesse reciproco tra l'Università degli Studi di Suor Orsola Benincasa - Facoltà di Scienze della Formazione e l'Università Dimokriteion della Tracia (Grecia), Dipartimento di Lingua, Filologia e Cultura dei Paesi del Mare Nero – Facoltà di Scienze Classiche e Umane a stabilire adeguate relazioni per lo sviluppo degli studi nel settore della Pedagogia multiculturale e interculturale;
- che l'ordinamento universitario italiano prevede la possibilità di attivare corsi di perfezionamento e di alta formazione permanente e ricorrente, successivi al conseguimento della laurea o della laurea magistrale, alla conclusione dei quali sono rilasciati i Master di primo e di secondo livello, ai sensi dell' art. 3 del Decreto Ministeriale 22 ottobre 2004, n. 270 "Modifiche al regolamento recante norme concernenti l' autonomia didattica degli atenei, approvato con Decreto del Ministro dell' Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica 3 novembre 1999, n.509"; pubblicato al link [http://www.unisob.na.it/ateneo/a001\\_c.htm?vr=1](http://www.unisob.na.it/ateneo/a001_c.htm?vr=1)
- che l'ordinamento universitario greco prevede, fra i titoli di studio che possono essere rilasciati, i titoli universitari, successivi alla laurea di durata quadriennale o quinquennale, ai sensi della Legge n. 3685, Gazzetta del Governo n. 148, 16/07/2008: "Normativa Quadro per gli studi Post – Universitari, art. 10, paragrafo 1, comma B";
- che ai sensi del D.M. 270/40 l'Università degli Studi di Suor Orsola Benincasa di Napoli ha emanato il proprio Regolamento didattico di Ateneo;
- che l'Università degli Studi di Suor Orsola Benincasa e l'Università Dimokriteion della Tracia (Grecia) intendono collaborare per lo svolgimento di un Master Universitario di secondo livello in **"Approcci Psicopedagogici Didattici e Interculturali nelle Scienze Umane"**;
- che i Referenti dei Master delle Università coinvolte hanno prodotto una documentazione curriculare, dalla quale risulta l' esistenza di un' esperienza didattica particolarmente significativa;

KAPAMOYZAS  
OPOΣ ΛΑΡΙΣΑ  
412 22 ΛΑΡΙΣΑ  
977778  
Α. ΔΟΥ ΛΑΡΙΣΑΣ

- che il Senato Accademico, dell' Università degli Studi Suor Orsola Benincasa ha approvato l' istituzione e l' attivazione del Master di secondo livello in **“Approcci Psicopedagogici Didattici e Interculturali nelle Scienze Umane”** proposto dalla Facoltà di Scienze della Formazione per l' anno accademico 2015/2016, nella seduta del 27.01.2015, delibera n.7.
- che il Senato Accademico, dell' Università Dimocriteion della Tracia (Grecia) ha approvato l' attivazione del Master di secondo livello in **“Approcci Psicopedagogici Didattici e Interculturali nelle Scienze Umane”**, num. prot. A 4423/7-4-2015, delibera 6 della seduta del 02.04.2015.

**TUTTO CIÒ PREMESSO E CONSIDERATO,  
CONVENGONO E STIPULANO QUANTO SEGUE:**

**ART. 1  
OGGETTO**

Le due Università concordano di istituire ed attivare, nell' anno accademico 2015-2016 il Master congiunto di secondo livello in **“Approcci Psicopedagogici Didattici e Interculturali nelle Scienze Umane”**. La durata degli studi è di 4 semestri dei quali l' ultimo è dedicato alla stesura della tesi. Il Master attribuisce centoventi (120) crediti formativi, dei quali 30 a ognuno dei tre (3) primi semestri e 30 alla tesi del Master. I 120 crediti formativi corrispondono a 2.250 ore di impegno complessivo.

L' Università Dimokriteion della Tracia svolge il ruolo di sede amministrativa del Master.

L' attivazione del Master è subordinata all' emanazione di un apposito bando, conforme alla regolamentazione vigente in ciascuna delle due Università, il cui contenuto deve essere approvato da entrambi organi accademici.

Il bando di attivazione deve contenere in maniera dettagliata tutte le condizioni e le modalità di attuazione dei Master, nonché tutte le condizioni e le modalità di partecipazione allo stesso.

**ART. 2**

**MODALITÀ DI REALIZZAZIONE**



La Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Suor Orsola Benincasa e il Dipartimento di Lingua, Filologia e Cultura dei Paesi del Mare Nero dell'Università Dimokriteion della Tracia si impegnano a realizzare il Master in base alle seguenti modalità:

1. Le 2.250 ore di impegno complessivo vengono distribuite come segue:
  - 1400 ore di attività didattica, delle quali:
    - 230 ore di didattica saranno svolte da docenti greci nella sede della Facoltà di Lingua, Filologia e Cultura dei Paesi del Mare Nero dell'Università Dimokriteion della Tracia.
    - 170 ore di didattica saranno svolte da docenti della Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Suor Orsola Benincasa a Komotini in Grecia presso la sede del Dipartimento di Lingua Filologia e Cultura dei Paesi del Mare Nero dell'Università Dimokriteion della Tracia e/o a Napoli, sede dell'Università Suor Orsola Benincasa.
  - 2. 1000 ore per il lavoro dell'elaborazione della tesi
  - 3. 850 ore di studio individuale
  - 4. Oltre le 2.250 ore di impegno complessivo, gli studenti frequenteranno un corso di lingua italiana, allo scopo di poter seguire le lezioni dei docenti italiani.

Nel caso che ci saranno anche studenti italiani che frequenteranno il Master, avranno la possibilità di seguire un corso analogo di lingua greca.

Gli insegnamenti saranno svolti da docenti selezionati dal Consiglio Scientifico del Master, conformemente alle norme e ai regolamenti vigenti in ciascuna Università coinvolta.

Tutti gli studenti sono obbligati a elaborare un mirato project work con la supervisione di docenti dell'Università Dimokriteion della Tracia e uno secondo (project work) con la supervisione di docenti dell'Università degli Studi di Suor Orsola Benincasa.

Ai fini dell'attribuzione dei crediti formativi, vengono effettuate prove di valutazione di verifica delle conoscenze e delle competenze acquisite, secondo la modalità descritte nel bando di attivazione.

La modalità di supporto e della supervisione della tesi Master verrà indicata dal Direttore e il Vice -Direttore del Master, sentito il Consiglio Scientifico. La nomina della Commissione di valutazione viene approvata dal Consiglio Scientifico del Master. Ad esso possono partecipare anche membri esterni.

Al termine del corso di studi, agli studenti in regola con gli obblighi previsti nel bando di attivazione, la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Suor Orsola Benincasa e il Dipartimento di Lingua, Filologia e Cultura dei Paesi del Mare Nero dell'Università Dimokriteion della Tracia rilasciano il titolo congiunto di Master Universitario di secondo livello **“Approcci Psicopedagogici Didattici e Interculturali nelle Scienze Umane”** in tutte e due le lingue italiana e greca.

Al Master hanno accesso un numero massimo di 40 studenti. Il Master non può essere avviato se non viene raggiunto un numero minimo di 30 studenti.

La selezione dei candidati viene effettuata da una Commissione individuata dal Consiglio Scientifico del Master, secondo criteri e modalità descritti nel bando di attivazione.

Possono frequentare il Master studenti in possesso di titolo di Università italiane, greche o altre Università europee dell'aria di Scienze Umane.

### **ART. 3**

#### **RESPONSABILITÀ**

Gli organi chiamati ad operare, coordinare e supervisionare nell'accordo sono:

- Il Consiglio Scientifico del Master
- La Direttrice e il Vice-Direttore del Master

Il Consiglio Scientifico del Master è composto dalla Direttrice, dal Vice-Direttore e da un docente nominato da ciascuna Università coinvolta.

È nominata Direttrice del Master:

- Maria Dimasi, Professore Associato (Dipartimento di Lingua, Filologia e Cultura dei Paesi del Mare Nero dell'Università Dimokriteion della Tracia)

È nominato Vice-Direttore del Master con pari funzioni e responsabilità:

- Fabrizio M. Sirignano, Professore Ordinario (Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Suor Orsola Benincasa)

Sono nominati membri del Consiglio Scientifico del Master:

ΠΑΡΟΥΣΙΑ  
22 ΑΠΡΙΛΙΑ  
7778  
ΔΟΥ ΑΠΡΙΛΙΑ

- Fabrizio M. Sirignano, Professore Ordinario (Università degli Studi di Suor Orsola Benincasa)
- Enricomaria Corbi, Professore Ordinario (Università degli Studi di Suor Orsola Benincasa)
- Maria Dimasi, Professore Associato (Università Dimokriteion della Tracia)
- Panagiotis Krimpas, Professore Associato (Università Dimokriteion della Tracia)

Al Consiglio Scientifico spettano le seguenti funzioni:

- sovrintendere all'attuazione del presente accordo
- programmare e controllare tutte le attività didattiche, amministrative e contabili, connesse alla realizzazione del Master.

Alla Direttrice e al Vice-Direttore del Master spettano le seguenti funzioni:

- convocare le sedute del Consiglio Scientifico
- attuare le indicazioni e le decisioni assunte dal Consiglio Scientifico
- sovrintendere alla regolare gestione didattica, amministrativa e contabile del Master.

#### **ART. 4 ASPETTI FINANZIARI**

Il Master viene finanziato interamente dalle quote di iscrizione versati dagli studenti, senza ulteriori oneri a carico del bilancio delle Università coinvolte.

Il 25% delle entrate del Master, in base a questo accordo di collaborazione, verrà attribuita alle amministrazioni delle due Università (12.5% per ciascuna Università) .

Il 10% delle entrate del Master, in base a questo accordo di collaborazione, verrà versata al ELKE (Conto Specifico per la Gestione e la Ricerca dell'Università della Tracia) per la copertura delle spese amministrative e varie spese di funzionamento del Master.

Il 65% delle entrate del Master verrà distribuita proporzionalmente come segue:

L'Università Dimokriteion della Tracia gestirà:

- le retribuzioni dei docenti greci

le spese di segreteria

le spese del corso dell'insegnamento della lingua italiana

la retribuzione della Direttrice del Master

- parte della quota spettante delle spese dei trasferimenti

L'Università degli Studi di Suor Orsola Benincasa gestirà:

- le retribuzioni dei docenti italiani
- la retribuzione del Vice-Direttore
- la quota della spesa dei trasferimenti dei docenti italiani

La quota d'iscrizione è stabilita dal Consiglio Scientifico, in accordo con le strutture proponenti e gli organi decisionali delle due Università.

La quota d'iscrizione è stata fissata a 2.800 euro.

Gli studenti verseranno la quota d'iscrizione in tre rate in modalità e tempi stabilite dal bando istitutivo.

Dopo il versamento della prima rata e la loro immatricolazione, gli studenti parteciperanno al Master congiunto della Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Suor Orsola Benincasa e del Dipartimento di Lingua, Filologia e Cultura dei Paesi del Mare Nero dell'Università Dimokriteion della Tracia, secondo il regolamento vigente con tutti i diritti e gli obblighi che ne derivano.

Le spese di viaggio, vitto e alloggio degli studenti a Napoli saranno a carico dei medesimi, e viceversa.

Le spese di viaggio e di soggiorno del personale docente e amministrativo saranno a carico dell'Ateneo di appartenenza sulla base delle disponibilità dei fondi del Master. Saranno valide le normative indicate nel regolamento dei Master dei due Atenei.

## **ART. 5**

### **COLLABORAZIONE**

La collaborazione è ispirata a criteri di reciprocità e può svilupparsi anche attraverso scambi di visite tra docenti degli Atenei stipulanti l'accordo: detti scambi hanno lo scopo di favorire lo svolgimento di specifici cicli di lezioni, seminari, convegni, workshop e ricerca scientifica in aree di comune interesse, inoltre sarà possibile attivare in comune Dottorati di Ricerca.

Ciascuna parte, in conformità alle proprie leggi e regolamenti, assicura gli ospiti inviati dall' altra parte, ai sensi del presente accordo, ogni forma di assistenza e facilitazione nel proprio Paese per l' adempimento dei compiti concordati.

## **ART. 6**

### **COPERTURA ASSICURATIVA**

Ogni soggetto coinvolto nelle attività previste dal presente accordo deve possedere idonea copertura assicurativa. In caso contrario essa deve essere concessa ugualmente dalle due Università nei limiti degli accordi esistenti in materia di reciproca assistenza tra i due Paesi e nel limite della disponibilità dei fondi del Master.

## **ART. 7**

### **RISULTATI SCIENTIFICI**

I risultati tecnico-scientifici ottenuti nell' ambito del programma di cooperazione spettano, salvo diverso accordo, in comproprietà ad entrambi gli Atenei, che si impegnano a proteggerli e a valorizzarli, secondo le norme di diritto dei rispettivi ordinamenti.

## **ART. 8**

### **TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

Le parti si impegnano a trattare i dati personali forniti dagli studenti e dal personale coinvolto unicamente per le finalità connesse all' esecuzione del presente accordo, nel rispetto di quanto previsto dalle norme e dai regolamenti vigenti nel proprio Paese.

## **ART. 9**

### **DURATA**

Il presente accordo, che sarà sottoscritto nella lingua italiana e nella lingua greca, ha durata di 5 anni a partire dalla data di sottoscrizione da parte delle due Università. Le parti possono modificare il presente accordo o recedere

dagli impegni assunti, mediante atto scritto e firmato, almeno un (1) mese prima della scadenza del bando di attivazione del Master.

ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ  
178 ΛΑΡΙΣΑ  
ΔΟΥΛΕΙΑ ΛΑΡΙΣΑΣ

## ART. 10

### CONTROVERSIE

Le parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi controversia che possa nascere dall'interpretazione ed attuazione del presente accordo. Qualora non sia possibile raggiungere un accordo, le questioni sono devolute al Consiglio Arbitrale appositamente costituito.

Per quanto non previsto dal presente accordo si rinvia alla normativa vigente nel Paese di appartenenza di ciascuna Università.

Komotini - Napoli, 14 aprile 2015

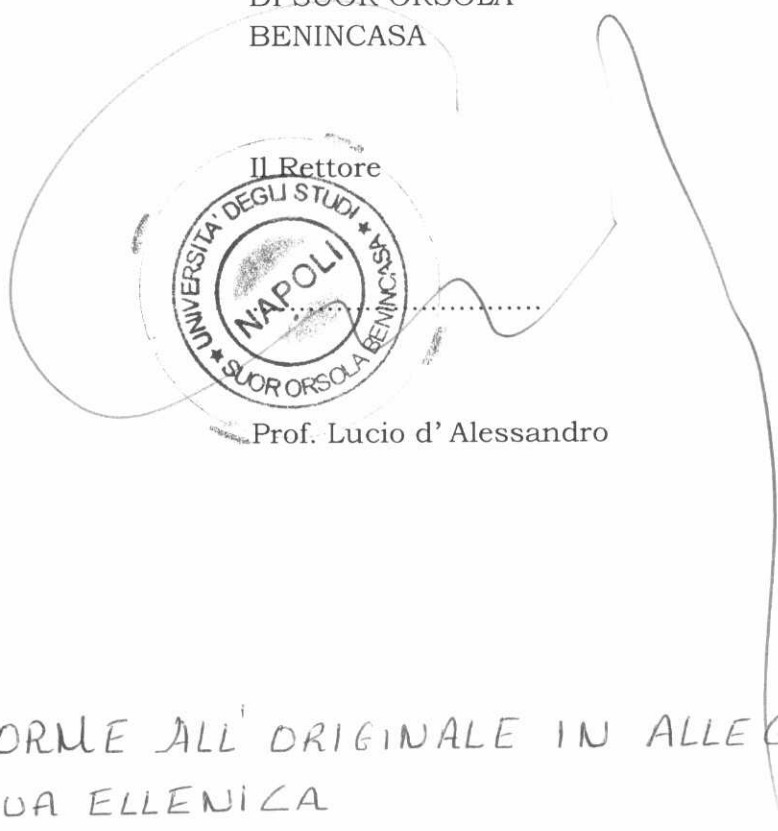
DEMOCRITUS UNIVERSITY OF THRACE

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI SUOR ORSOLO  
BENINCASA

Il Rettore

.....

Prof. Athanasios Karampinis



Il Rettore



Prof. Lucio d' Alessandro

TRADUZIONE CONFORME ALL' ORIGINALE IN ALLEGATO  
REDATTO IN LINGUA ELLENICA

Larissa 04/09/2015  
Nikolaos Karamouzas  
ΑΒΒΟCΑΤΟ

04/09/15  
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΘ. ΚΑΡΑΜΟΥΖΑΣ  
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ  
ΜΑΝΔΗΛΑΡΑ 27 - 412 22 ΛΑΡΙΣΑ  
ΤΗΛ. 6952 977778  
Α.Φ.Μ. 139565386 - Α' ΔΟΥ ΛΑΡΙΣΑΣ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΘ. ΚΑΡΑΜΟΥΖΑΣ  
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ  
ΜΑΝΔΗΛΑΡΑ 27 - 412 22 ΛΑΡΙΣΑ  
ΤΗΛ. 6952 977778  
Α.Φ.Μ. 139565006 - Α' ΔΟΥ ΛΑΡΙΣΑΣ



## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΚΟΙΝΗ ΔΙΕΞΩΓΗ ΠΜΣ

### ΠΡΟΟΙΜΙΟ

- Επειδή για ένα Πανεπιστημιακό Ίδρυμα οι επιστημονικές και πολιτιστικές σχέσεις είναι απαραίτητες για την ανάπτυξη των θεσμικών λειτουργιών της διδασκαλίας και της έρευνας
- Επειδή για τον προαναφερθέντα σκοπό χρειάζεται να ευνοηθούν και να ενθαρρυνθούν άμεσες επιστημονικές και πολιτιστικές συμφωνίες μεταξύ ιδρυμάτων πανεπιστημιακού επιπέδου διαφόρων χωρών
- Επειδή υπάρχει αμοιβαίο συμφέρον μεταξύ του Τμήματος Επιστημών Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου Suor Orsola Benincasa Νάπολης (Ιταλία) και του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών της Σχολής Κλασικών και Ανθρωπιστικών Σπουδών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης (Ελλάδα) να συνάψουν κατάλληλες σχέσεις για την ανάπτυξη των σπουδών στον τομέα της Πολυπολιτισμικής/Διαπολιτισμικής Παιδαγωγικής
- Επειδή ο κανονισμός των ιταλικών Πανεπιστημίων προβλέπει τη δυνατότητα ενεργοποίησης ΠΜΣ υψηλού επιπέδου εξειδίκευσης τα οποία θα ακολουθούν την απόκτηση του Πτυχίου ή του Μεταπτυχιακού Διπλώματος Εξειδίκευσης επιπέδου Α με την ολοκλήρωση των οποίων απονέμονται μεταπτυχιακοί τίτλοι σπουδών Α και Β επιπέδου υπό την έννοια του άρθρου 3 του υπουργικού διατάγματος αρ. 270/ 22-10-2004 «Τροποποιήσεις στο κανονισμό που διέπει τους κανόνες που αφορούν τη διδακτική αυτονομία των Πανεπιστημιακών Ιδρυμάτων, ο οποίος εγκρίθηκε με το διάταγμα αρ. 509/3-11-1999 του Υπουργού Πανεπιστημίων και Επιστημονικής και Τεχνολογικής Έρευνας», διαθέσιμο στο: [http://www.unisob.na.it/ateneo/a001\\_c.htm?vr=1](http://www.unisob.na.it/ateneo/a001_c.htm?vr=1)
- Επειδή ο κανονισμός των ελληνικών Πανεπιστημίων προβλέπει, μεταξύ των τίτλων σπουδών που μπορούν να απονεμηθούν, πανεπιστημιακούς τίτλους σπουδών οι οποίοι ακολουθούν το πτυχίο 4ετούς ή 5ετούς φοίτησης υπό την έννοια του ν. 3685/08 (ΦΕΚ 148 Α/16-7-2008) «Θεσμικό πλαίσιο για τις Μεταπτυχιακές σπουδές, αρ. 10, παρ. 1, εδ. Β»
- Επειδή, με το πρυτανικό διάταγμα αρ. 148, 16/07/2008, το Πανεπιστήμιο Suor Orsola Benincasa Νάπολης θέσπισε τον οικείο «κανονισμό Μεταπτυχιακών τίτλων Α και Β επιπέδου»
- Επειδή το Τμήμα Επιστημών Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου Suor Orsola Benincasa Νάπολης και το Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης προτίθενται να συνεργαστούν για την ανάπτυξη ενός πανεπιστημιακού ΠΜΣ Επιπέδου Β στο αντικείμενο «**Ψυχοπαιδαγωγικές, Διδακτικές και Διαπολιτισμικές Προσεγγίσεις στις Ανθρωπιστικές Επιστήμες**»
- Επειδή οι εκπρόσωποι των συμβαλλομένων Πανεπιστημίων έχουν εκπονήσει εγκύκλια έγγραφα από τα οποία προκύπτει η ύπαρξη ιδιαίτερως σημαντικής διδακτικής εμπειρίας
- Επειδή η Σύγκλητος του Πανεπιστημίου Suor Orsola Benincasa Νάπολης ενέκρινε την θέσπιση και ενεργοποίηση ΠΜΣ Β επιπέδου στο αντικείμενο «**Ψυχοπαιδαγωγικές, Διδακτικές και Διαπολιτισμικές Προσεγγίσεις στις Ανθρωπιστικές Επιστήμες**», που προτάθηκε από το Τμήμα Επιστημών Εκπαίδευσης για το Ακαδημαϊκό έτος 2015-2016 με την υπ' αρ. 7 απόφαση της Συνεδρίασης της 27ης Ιανουαρίου 2015.
- Επειδή η Σύγκλητος του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης ενέκρινε την θέσπιση και ενεργοποίηση ΠΜΣ Β επιπέδου στο αντικείμενο «**Ψυχοπαιδαγωγικές, Διδακτικές και Διαπολιτισμικές Προσεγγίσεις στις Ανθρωπιστικές Επιστήμες**», με την αριθμ. πρωτ. Α 4423/7-4-2015 απόφαση της Συνεδρίασης 6/2 Απριλίου 2015.

## Άρθρο 1

### Αντικείμενο

Τα δύο συμβαλλόμενα Πανεπιστήμια συμφωνούν να ιδρύσουν και να υλοποιήσουν, κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015-2016, το κοινό ΠΜΣ επιπέδου Β στο αντικείμενο «**Ψυχοπαιδαγωγικές, Διδακτικές και Διαπολιτισμικές Προσεγγίσεις στις Ανθρωπιστικές Επιστήμες**». Η φοίτηση στο ΠΜΣ διαρκεί τέσσερα (4) εξάμηνα από τα οποία το τελευταίο διατίθεται για την εκπόνηση της Μεταπτυχιακής Διατριβής. Το ΠΜΣ αποδίδει εκατόν είκοσι (120) πιστωτικές μονάδες, οι οποίες κατανέμονται ως εξής: 30 πιστωτικές μονάδες για το καθένα από τα τρία (3) πρώτα εξάμηνα σπουδών και 30 για τη Διπλωματική Μεταπτυχιακή Εργασία. Οι εκατόν είκοσι (120) πιστωτικές μονάδες αντιστοιχούν σε 2.250 ώρες συνολικής απασχόλησης.

Το Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης αναλαμβάνει το ρόλο της διοικητικής έδρας του ΠΜΣ.

Η υλοποίηση του ΠΜΣ υπόκειται στην έκδοση ειδικού ΦΕΚ, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς των δύο συμβαλλόμενων Πανεπιστημίων, του οποίου το περιεχόμενο θα εγκρίνεται από τα αρμόδια όργανα αμφοτέρων.

Το ΦΕΚ πρέπει να περιέχει αναλυτικά όλους τους όρους και τους τρόπους υλοποίησης του ΠΜΣ, καθώς και όλους τους όρους και τους τρόπους συμμετοχής σε αυτό.

## Άρθρο 2

### Τρόποι Υλοποίησης

Το Τμήμα Επιστημών Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου Suor Orsola Benincasa Νάπολης και το Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης δεσμεύονται να υλοποιήσουν το ΠΜΣ με βάση τις ακόλουθες αρχές:

1. Οι 2.250 ώρες απασχόλησης κατανέμονται ως εξής:

1. 400 ώρες διδασκαλίας των μαθημάτων του ΠΜΣ.

-Οι 230 διδακτικές ώρες θα παραδίδονται από έλληνες διδάσκοντες, στην έδρα του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης.

-Οι 170 διδακτικές ώρες μαθημάτων θα παραδίδονται από διδάσκοντες του Τμήματος Επιστημών Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου Suor Orsola Benincasa Νάπολης στην Κομοτηνή, έδρα του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης και/ή στη Νάπολη, έδρα του Πανεπιστημίου Suor Orsola Benincasa.

2. 1.000 ώρες για την εκπόνηση της Μεταπτυχιακής Διατριβής.

3. 850 ώρες για μελέτη.

4. Εκτός των 2.250 ωρών απασχόλησης οι φοιτητές θα παρακολουθήσουν σεμινάριο εκμάθησης της ιταλικής γλώσσας ώστε να μπορούν να παρακολουθήσουν τα ιταλόγλωσσα μαθήματα.

Σε περίπτωση που εισαχθούν στο ΠΜΣ ιταλοί φοιτητές, θα παρακολουθήσουν αντίστοιχο σεμινάριο για την εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας.

Τα μαθήματα θα παραδίδονται από διδάσκοντες που θα επιλέγονται από το Επιστημονικό Συμβούλιο του ΠΜΣ, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις και τους κανονισμούς των συμβαλλόμενων Πανεπιστημίων.

Όλοι οι φοιτητές υποχρεούνται να εκπονήσουν ένα στοχευμένο σχέδιο εργασίας (project work) υπό την επίβλεψη των διδασκόντων του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης και ένα στοχευμένο σχέδιο εργασίας (project work) υπό την επίβλεψη των διδασκόντων του Πανεπιστημίου Suor Orsola Benincasa Νάπολης. Για την απόδοση των πιστωτικών μονάδων πραγματοποιούνται ενδιάμεσες αξιολογήσεις για τη διαπίστωση των γνώσεων και των δεξιοτήτων που αποκτήθηκαν, σύμφωνα με τα όσα περιγράφονται στο ΦΕΚ.

Ο τρόπος υποστήριξης της Διπλωματικής Μεταπτυχιακής Εργασίας προτείνεται από τη Διευθύντρια και τον Αναπληρωτή Διευθυντή του ΠΜΣ, κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Επιστημονικού Συμβουλίου. Ο διορισμός της τελικής Επιτροπής Αξιολόγησης εγκρίνεται από το Επιστημονικό Συμβούλιο του ΠΜΣ. Στην τελική Επιτροπή Αξιολόγησης μπορούν να συμμετέχουν και εξωτερικοί ειδικοί.

Με το πέρας των σπουδών, στους φοιτητές που εκπλήρωσαν όλες τις προβλεπόμενες από το ΦΕΚ υποχρεώσεις, το Τμήμα Επιστημών Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου Suor Orsola Benincasa Νάπολης και το Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών της Σχολής Κλασικών και Ανθρωπιστικών Σπουδών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης, αποδίδουν τον τίτλο του κοινού ΠΜΣ «**Ψυχοπαιδαγωγικές, Διδακτικές και Διαπολιτισμικές Προσεγγίσεις στις Ανθρωπιστικές Επιστήμες**», στην ιταλική και στην ελληνική γλώσσα.

Στο ΠΜΣ γίνονται δεκτοί από 30 έως 40 φοιτητές. Το ΠΜΣ δεν μπορεί να ξεκινήσει αν δεν συμπληρωθεί ένας αριθμός τουλάχιστον 30 φοιτητών.

Η επιλογή των φοιτητών πραγματοποιείται από μία επιτροπή η οποία ορίζεται από το Επιστημονικό Συμβούλιο του ΠΜΣ σύμφωνα με τα κριτήρια και τους όρους που περιγράφονται στον κανονισμό του.

Υποψήφιοι για φοίτηση στο ΠΜΣ μπορούν να είναι πτυχιούχοι ελληνικών, ιταλικών ή άλλων ευρωπαϊκών σχολών και τμημάτων ανθρωπιστικών επιστημών.

### **Άρθρο 3**

#### **Αρμοδιότητες**

Τα όργανα τα οποία καλούνται να συντονίσουν και να επιβλέψουν την υλοποίηση της παρούσας συμφωνίας συνεργασίας είναι:

- Το Επιστημονικό Συμβούλιο του ΠΜΣ
- Η Διευθύντρια και ο Αναπληρωτής Διευθυντής του ΠΜΣ

Το Επιστημονικό Συμβούλιο του ΠΜΣ αποτελείται από τη Διευθύντρια και τον Αναπληρωτή Διευθυντή και από έναν Καθηγητή οποιασδήποτε βαθμίδας εκάστου εκ των συμβαλλομένων Πανεπιστημίων.

Ως Διευθύντρια του ΠΜΣ ορίζεται:

- Η Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Μαρία Δημάση (Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης)

Ως Αναπληρωτής Διευθυντής του ΠΜΣ, με ισότιμες αρμοδιότητες, ορίζεται:

- Ο Αναπληρωτής Καθηγητής Fabrizio M. Sirignano (Πανεπιστήμιο Suor Orsola Benincasa Νάπολης)

Ως μέλη του Επιστημονικού Συμβουλίου του ΠΜΣ ορίζονται:

- Ο Αναπληρωτής Καθηγητής Fabrizio M. Sirignano (Πανεπιστήμιο Suor Orsola Benincasa Νάπολης)



- Ο Καθηγητής Enricomaria Corbi (Πανεπιστήμιο Suor Orsola Benincasa Νάπολης)
- Η Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Μαρία Δημάση (Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης)
- Ο Επίκουρος Καθηγητής Παναγιώτης Κριμπάς (Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης)

Στο Επιστημονικό Συμβούλιο του ΠΜΣ ανατίθενται οι παρακάτω αρμοδιότητες:

- Να επιβλέπει την υλοποίηση της παρούσας συμφωνίας
- Να προγραμματίζει και να ελέγχει όλες τις διδακτικές, διοικητικές και λογιστικές δραστηριότητες που συνδέονται με την υλοποίηση του ΠΜΣ.

Στη Διευθύντρια και στον Αναπληρωτή Διευθυντή ανατίθενται οι παρακάτω αρμοδιότητες:

- Να συγκαλούν το Επιστημονικό Συμβούλιο
- Να θέτουν σε εφαρμογή τις αποφάσεις που λαμβάνονται από το Επιστημονικό Συμβούλιο
- Να επιβλέπουν την ομαλή διδακτική, διοικητική και λογιστική διαχείριση του ΠΜΣ.

#### Άρθρο 4

##### Οικονομικά Ζητήματα

Το ΠΜΣ χρηματοδοτείται εξ ολοκλήρου από τα δίδακτρα των φοιτητών χωρίς επιπλέον έξοδα εις βάρος του προϋπολογισμού των Πανεπιστημίων.

Το 25% του προϋπολογισμού του ΠΜΣ, με βάση το Πρωτόκολλο Συνεργασίας των δύο Πανεπιστημίων, θα αποδίδεται στους ΕΛΚΕ (12,5% ανά Πανεπιστήμιο).

Το 10% του προϋπολογισμού του ΠΜΣ, με βάση το Πρωτόκολλο Συνεργασίας των δύο Πανεπιστημίων, θα αποδίδεται στον ΕΛΚΕ του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης για την κάλυψη των εξόδων λειτουργίας του κοινού ΠΜΣ.

Το 65% του προϋπολογισμού του ΠΜΣ θα κατανέμεται αναλογικά στα συνεργαζόμενα Πανεπιστήμια, ως εξής:

Το Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης θα διαχειρίζεται:

- τις αμοιβές των διδασκόντων τα μαθήματα των οποίων έχει την ευθύνη
- τα έξοδα της γραμματειακής υποστήριξης
- τα έξοδα του προγράμματος εκμάθησης της ιταλικής γλώσσας
- την αμοιβή της Διευθύντριας του Προγράμματος
- μέρος του ποσού που αναλογεί στα έξοδα μετακίνησης

Το Πανεπιστήμιο Suor Orsola Benincasa Νάπολης θα διαχειρίζεται:

- τις αμοιβές των διδασκόντων τα μαθήματα των οποίων έχει την ευθύνη
- την αμοιβή του Αναπληρωτή Διευθυντή του Προγράμματος
- μέρος του ποσού που αναλογεί στα έξοδα μετακίνησης

Το ποσό των διδάκτρων καθορίζεται από το Επιστημονικό Συμβούλιο του ΠΜΣ με τη σύμφωνη γνώμη των συμβαλλόμενων Τμημάτων και των ακαδημαϊκών οργάνων των δύο συμβαλλόμενων Πανεπιστημίων.

Τα δίδακτρα προτείνεται να ορισθούν στο ποσό των 2.800 €.

Οι φοιτητές θα καταβάλλουν το ποσό των διδάκτρων σε τρεις δόσεις, με τρόπο και σε χρόνο που ορίζονται στο ιδρυτικό ΦΕΚ.

Με την καταβολή της πρώτης δόσης και την εγγραφή τους, οι φοιτητές θα συμμετέχουν στο Κοινό ΠΜΣ του Τμήματος Επιστημών Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου S.O.B. της Νάπολης, και του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών του Δημοκριτείου Πανεπιστημίου Θράκης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς με όλα τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν.

Τα έξοδα του ταξιδιού και της διαμονής των φοιτητών στη Νάπολη, θα επιβαρύνουν τους ίδιους και αντίστροφα.

Τα έξοδα του ταξιδιού και της διαμονής του εκπαιδευτικού και διοικητικού προσωπικού θα επιβαρύνουν το Πανεπιστήμιο στο οποίο ανήκουν, με βάση τη χρηματοδοτική διαθεσιμότητα του ΠΜΣ.

Θα ισχύουν οι κανονισμοί που περιλαμβάνονται στον Κανονισμό Μεταπτυχιακών Σπουδών των δύο Πανεπιστημίων.

## **Άρθρο 5** **Συνεργασία**

Η συνεργασία βασίζεται σε κριτήρια αμοιβαιότητας και μπορεί να αναπτυχθεί δια μέσου ανταλλαγών Καθηγητών των Πανεπιστημίων που πραγματοποιούν αυτή τη συμφωνία. Αυτές οι ανταλλαγές έχουν σκοπό να ευνοήσουν την υλοποίηση ειδικών κύκλων μαθημάτων, συνεδρίων, σεμιναρίων και επιστημονικής έρευνας σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος.

Έκαστο των συμβαλλομένων μερών, τηρώντας τους νόμους και τους κανονισμούς, εξασφαλίζει στους φιλοξενούμενους που προέρχονται από το έτερο συμβαλλόμενο Ίδρυμα, κάθε μορφή διευκόλυνσης και υποστήριξης ώστε να διεκπεραιώσουν το επιστημονικό έργο που συμφωνήθηκε.

## **Άρθρο 6** **Ασφαλιστική Κάλυψη**

Κάθε πρόσωπο που συμμετέχει στις δραστηριότητες οι οποίες προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία πρέπει να διαθέτει κατάλληλη ασφαλιστική κάλυψη. Σε αντίθετη περίπτωση η εν λόγω κάλυψη πρέπει να παραχωρηθεί εξίσου από τα δύο Πανεπιστήμια στο πλαίσιο των υπάρχουσών συμφωνιών περί αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των δύο χωρών και στο πλαίσιο της διαθεσιμότητας των πόρων του ΠΜΣ.

## **Άρθρο 7** **Επιστημονικά Αποτελέσματα**

Τα τεχνικοεπιστημονικά αποτελέσματα που προκύπτουν στο πλαίσιο του προγράμματος συνεργασίας ανήκουν, πλην διαφορετικής συμφωνίας, στην συγκυριότητα αμφότερων των Πανεπιστημιακών Ίδρυμάτων, τα οποία δεσμεύονται να τα προστατεύουν και να τα αξιοποιούν σύμφωνα με τους κανόνες δικαίου των οικείων κανονισμών.

## **Άρθρο 8** **Χρήση Προσωπικών Δεδομένων**



Οι συμβαλλόμενοι δεσμεύονται να χρησιμοποιούν τα προσωπικά δεδομένα των φοιτητών και του συμμετέχοντος προσωπικού αποκλειστικά για τους σκοπούς της εκτέλεσης της παρούσας συμφωνίας, σε σχέση με όσα προβλέπονται από τους κανόνες και τις ρυθμίσεις που ισχύουν στην οικεία χώρα.

## Άρθρο 9 Διάρκεια

Η παρούσα συμφωνία, η οποία συντάσσεται και υπογράφεται στην ιταλική και στην ελληνική γλώσσα, έχει 5ετή διάρκεια με αφετηρία την ημερομηνία υπογραφής εκ μέρους των δύο Πανεπιστημίων και τη δυνατότητα επέκτασης.

Οι συμβαλλόμενοι δύνανται να τροποποιούν την παρούσα συμφωνία ή να αποχωρούν από τις αναληφθείσες δεσμεύσεις μέσω γραπτής και υπογεγραμμένης πράξης τουλάχιστον ένα (1) μήνα πριν από τη λήξη της ανακοίνωσης ενεργοποίησης του ΠΜΣ.

## Άρθρο 10 Διαφορές

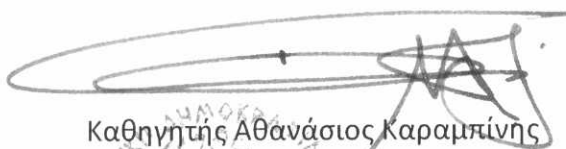
Οι συμβαλλόμενοι συμφωνούν ότι θα επιλύουν φιλικά οποιαδήποτε διαφορά τυχόν προκύψει στο πλαίσιο της ερμηνείας και της εκτέλεσης της παρούσας σύμβασης. Αν δεν είναι δυνατή η επίτευξη συμφωνίας, οι διαφορές θα παραπέμπονται σε διαιτητικό δικαστήριο που θα συγκροτείται γι' αυτό το σκοπό.

Όσα δεν προβλέπονται στη παρούσα σύμβαση θα διέπονται από τον κανονισμό που ισχύει στη χώρα στην οποία ανήκει κάθε πανεπιστήμιο.

Το παρόν συντάσσεται σε δύο (2) αντίγραφα, ένα για κάθε αντισυμβαλλόμενο.

Κομοτηνή – Νάπολη, 14 Απριλίου 2015

Για το Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης



Καθηγητής Αθανάσιος Καραμπίνης



Για το Πανεπιστήμιο  
Suor Orsola Benincasa Νάπολης

Prof. Lucio D' Alessandro

